

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

## 图书基本信息

书名：《易卜生戏剧集（三卷）》

13位ISBN编号：9787020055357

10位ISBN编号：7020055354

出版时间：2006-4

出版社：人民文学出版社

作者：[挪]易卜生

页数：1560

译者：潘家洵,萧乾,成时

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

## 内容概要

所谓重要的作品，首先是指一系列著名的为作者赢得世界声誉的社会问题剧，即讽刺冒牌的自由党政客而引起轩然大波的五幕剧《青年同盟》(1869)，揭露为了财富和社会声望而背叛爱情和人格的巨商的四幕剧《社会支柱》(1877)，歌颂坚持个人权利的女性、反对“夫为妻纲”的传统观念、暴露买卖婚姻之虚伪性的三幕剧《玩偶之家》(1879)，借先天的花柳病隐喻堕落社会的道德污染而受到卫道士们攻击的三幕剧《群鬼》(1881)，以主角为代言人反击《群鬼》风波中对作者的攻击的五幕剧《人民公敌》(1882)，从过去宣扬缺乏“理想”的危险性、转为强调强迫别人接受不切实际的“理想”的危险性、从而改变作风、使本剧充满令人悲伤的诗意的五幕悲喜剧《野鸭》(1884)，为挪威呼吁真正的民主与自由、颂扬“品质、意志和灵魂上的高尚”的四幕悲剧《罗斯莫庄》(1886)。此外，还有六部具有象征主义风格的晚年作品，即开始趋向内心描写的五幕剧《海上夫人》(1888)，作者自认为“刻画真实的活生生的人”的四幕剧《海达·高布乐》，把笔下人物“作为现实的人加以强调”的三幕悲剧《建筑师》(1892)，为了贪恋男欢女爱而使婴儿夭折、在忏悔中愿意把母爱献给无家可归的孩子的三幕剧《小艾友夫》(1894)，一个野心勃勃的矿工之子由于挪用银行巨款、投资失败而入狱、以致一蹶不振的四幕剧《约翰·盖勃吕尔·博克曼》(1896)，以及昔日分手的一对情侣重逢、为自己过去奉行“艺术第一、人生第二”的信条、轻易放弃幸福生活而惋惜、希望重温旧梦、携手登高而被大雪埋葬的三幕悲剧《咱们死人醒来的时候》(戏剧收场白，1899)。此外，研究易卜生，还须提到两部不能不提到的奇特的作品：一部是其中主人公坚持“全有或全无”的生活原则、为一种绝对的理想目标而奋斗、以致死于雪崩中的《布朗德》(1866，成时译)；这部火山般暴烈的作品，据说满足了斯堪的纳维亚世界的先验的伦理要求，使作者由此成为它的精神上的先知。另一部则与《布朗德》相对照、描写一个无原则的以自我为中心的机会主义者想做一个回头浪子的事的《培尔·金特》(1867，萧乾译)；这部作品由于以自己的同胞为典型，在国内一直招致爱憎交织的读者反应。这两部早于以上社会问题剧的名剧，虽都不是潘先生所译，但以其在易卜生研究中的重要性，仍然有必要收入本书中，以便理解易卜生对于戏剧创作的一个执拗的信念：戏剧形式正是他的内心斗争的自然表现。

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

## 作者简介

作者：(挪威)易卜生 译者：潘家洵 萧乾 成时

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

## 书籍目录

### 易卜生戏剧集（1）

布朗德

培尔·金特

青年同盟

社会支柱

### 易卜生戏剧集（2）

玩偶之家

群鬼

人民公敌

野鸭

罗斯莫庄

### 易卜生戏剧集（3）

海上夫人

海达·高布乐

建筑师

小艾友夫

约翰·盖勃吕尔·博克曼

咱们死人醒来的时候

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

章节摘录

插图

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

## 编辑推荐

《易卜生戏剧集(1-3卷)》由人民文学出版社出版。

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

### 精彩短评

- 1、第一次接触易卜生是中学时候学的他写的现实主义喜剧《玩偶之家》，印象最深刻的是分角色朗读，大家都表现的很有激情。后来上了大学学了戏剧专业，易卜生更是研究的重点，先后看了很多他的剧本，都很不错，这版其实在大学的时候就看过，今日又送友人。版本纸张都不错，可收藏可阅读。
- 2、这个装帧不错
- 3、第二卷是易卜生最出名的作品，但第三卷的功力已至行云流水一气呵成。优秀的作品可以让优秀的人看后得病。他简直是要置人于死地的诗人哪
- 4、无价。《海达·高布乐》
- 5、力透纸背入木三分细思恐极
- 6、《野鸭》：人到中年，发什么理想主义的神经。格洛维格这个人像个共产党或者佛教徒。
- 7、如题，挺好的，值得一买
- 8、自我价值的实现神圣不可侵犯
- 9、中规中矩的话剧写作
- 10、只看了玩偶之家，剧本形式让我想到了语文课本里的等待戈多，小时候第一次见到易卜生这三个字还以为他是中国人，然后就是译本真的很重要，有机会现场看一次^\_^
- 11、易卜生的戏剧绝不止有社会问题剧，也不止有《玩偶之家》，前期的历史剧浪漫剧，后期的象征剧，都很有味道。
- 12、还是最喜欢《野鸭》了。
- 13、《建筑师》
- 14、强烈的现实感和永恒的艺术魅力

易卜生的作品真实地反映了他那个时代的精神和文化风貌，具有着不可替代的典型意义，他的作品在创作主题和社会内容方面多与十九世纪后半叶的欧洲现实主义基调相近，近百年来易卜生及其作品在中国的接受就可以作为这方面的明证。早在本世纪初，他的《玩偶之家》在中国就曾引起各方面的不同理解和接受，尤其是鲁迅的一句名言“娜拉走后怎么办？”至今仍触发着专事女权主义研究的中国学者对当代妇女的地位的思考。

基于社会历史意义上的描述按阶段划分模式，根据易剧所表达的不同主题，可以把他在这部选集中的剧作分为若干个部分：如《社会支柱》、《玩偶之家》、《群鬼》和《人民公敌》四部戏是现代题材的社会问题剧；《野鸭》、《罗斯莫庄》则属于真实与幻想的心理描写剧；《建筑师》、《小艾友夫》是生活和艺术的哲理剧……

易卜生的作品具有一种强烈的现实感和永恒的艺术魅力，他作为一位现代戏剧艺术革新者的地位是无可非议的。同时他也是现代主义文学运动的主要源头之一。从他对荒诞派戏剧的影响（尤其体现在《野鸭》等后期作品中）可以窥见一些具有后现代性的特征：他的作品从来只是提出问题而不打算去回答这些问题，这就为读者留下了丰富的联想和解释，而修辞的含混性、象征的多重含义和主题的不确定性也同后现代主义的特征相吻合。

在易卜生的剧作中悲剧的因素和喜剧的因素经常并存且相互抵牾，从而能以一种轻松的喜剧形式消解掉严肃的悲剧主题。而具有相互矛盾性和消解性的修辞，也使得易剧具有了某种淡化历史背景的寓言特征，并且使读者得以将自身的阅读经验参与到阅读过程之中。

戏剧语言的含混性和象征的多重取向，致使其的部分戏剧作品具有解释的多元性和主题的不确定性。易卜生的戏剧台词和人物的对白中所体现的修辞性也有着一定的反讽和张力，其中有些已经超出了现代主义文评所能使用的解释能力。

所有这些都是导致易卜生的剧作为什么能够在我们这个后现代社会的读者观众中仍然受到欢迎、受到观赏并且得到理解的原因，同时也是为什么他的剧作仍会受到后现代批评家的重视和阐释的一个原因。

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

15、培尔·金特、布朗德

16、易卜生真是喜欢复杂人物关系和揭示过去秘密，更喜欢他的后期作品，尤其是那个神神叨叨的《建筑师》，当严密的逻辑从观感中撤退，看似无意义的对话更显生活的重量。

17、值得收藏的书籍，开卷有益！！

18、去做会妥协的布朗德

19、好！书的装帧太好了！高雅、稳重，最符合世界级的文学作品。《易卜生戏剧集》全世界著名。我最喜欢里面的《玩偶之家》，其实我开始认识和熟悉作者易卜生也是关于玩偶之家的剧本开始的。《玩偶之家》直到现在剧中所反应的现实意义也熠熠生辉。

20、布朗德描写“圣道者”们的与社会现实脱离，双重标准，赞扬人性、青年同盟描述青年激进分子以及其本质、社会支柱最终是喜剧，但也揭露了政治的欺骗与不真诚，最终也表明忠于自我，不欺骗自我得到的救赎。海上夫人以前让自己被他人束缚，从来没有选择的权利，所以神经症般地想要逃离束缚，但是走到何处都是束缚，当爱情给了她自由和选择的时候，她终于明白自己想要的是什么，得到救赎；海达·高步乐从一开始的描写就表明了其性格，就注定了悲剧结局，的确是很深刻的心理分析著作；建筑师则描写了一个被命运和心理的枷锁不断推动的人，其实每个人都是在负重飞翔；小艾友夫，夫妻两人对孩子死的自责，以及“和那对眼睛和解”，都是完美的心理学上升华的案例；群鬼，批判传统的假道德枷锁给人带来不可逆的悲剧；罗斯莫庄，新旧交替思想不可融最终不得不死

21、经典剧目，值得一看

22、大师真是妇女之友。

23、一卷。

24、第二卷+培尔金特，现实主义，象征主义，理想主义。大师没有主义。

25、戏剧经典！！

26、当当的书质量不错，送货物员服务态度和蔼，很棒，现在买书几乎第一会想当当的，还会支持的

27、读了《玩偶之家》：女人，首先是一个人，追求独立的生活，并不是任人摆布的泥娃娃，楼下砰的一响，娜拉走了

28、哈哈。有些个人不大喜欢的地方，可能也是每个人见解不同吧。

29、由于我们的专业和戏剧有很大的关系，老师给我们推荐了易卜生的戏剧，他的戏剧在戏剧史上占有很重要的地位。尤其是《玩偶之家》、《社会支柱》、《人民公敌》这几篇尤其出色。前段时间老师给我们推荐看了《海上夫人》《海达·高步乐》，不得不说，大师的作品都很经典。

这套易卜生戏剧集的材质挺不错，作品也算比较齐全的了。价格方面也不是很贵，我想对于大多数人来说还是可以接受的。

我很喜欢

30、对我很有用啊~~

31、这是国内最经典的易卜生剧作集。权威经典，书籍装帧古朴端方，不失经典应有的尊严，好书！

32、比较喜欢中后期的作品。

33、他的戏剧真的是非常棒！我看的是第三部戏剧集，主要以爱情故事为主，以此来揭露各色人的心理。有选择的自由，才能做出真正的决定的海上夫人；屈服于社会道德，又难以放弃控制他人的欲望海达；游戏人间，轻易许诺，在心里无法原谅自己，无法理解妻子想法的建筑师；独占欲强烈，失去孩子才懂得缺失的痛苦的小艾友夫的母亲；为了权力欲望放弃爱情最后入狱的盖博吕尔；为了艺术却将生活的幸福抛弃的建筑师。所有的故事都让人惊醒！

34、海达·高布乐

35、书的翻译让人感觉不舒服,好像偶尔还有错别字,外观也一般.

36、最喜欢海上夫人。

37、内容就不用多说了，装订翻译做的都好。

38、从装帧到内容，一流。全是代表作。精神珍品。

39、人民文学出版社一贯的封面和文字编排，还是不错。有点拿到老书新版的的感觉，还是可以哈。

内容就不说了，名人名作。很深刻。

40、赞一下这个译本。

41、质量不错，人民文学的版本也好。下了很大的决心买的，呵呵，到手的时候书皮稍有点皱损，毕竟是全集，买一次也不容易，有点心疼。不过总体来说还是很好的。



## 《易卜生戏剧集（三卷）》

- 42、易卜生是对现代中国的影响是很大的，特别是鲁迅先生著名的演讲《娜拉走了以后》，更使人们对易卜生产生了更大的阅读兴趣。这套3卷本把易卜生的最重要的作品都收入了。
- 43、易卜生的戏剧，是非常的经典的，买来收藏。
- 44、书很好 包装也好 送货很快 很开心哈！
- 45、比莎剧还要好呢
- 46、很好的书，质量上乘，而且很难买到。
- 47、另一位先生觉得不满意，因为是从英文翻印，而不是挪威文翻译。在此需要补充一下，易卜生本人就是用英文写作的，他长期不回国，一年在外都在欧洲其他国家漂流。并且挪威语是小语种，用挪威语写作不可能产生太大的影响，也不会给易卜生本人带来国际性的声誉。
- 48、很不错.值得购买.
- 49、在《咱们死人醒来的时候》中，或许对易卜生来说，高处亦是他内心一个纯洁理想的精神栖居地，是一个乌托邦。已经被庸俗人生扼杀了身体中最富有激情部分的爱吕尼和鲁贝克，在易卜生的定义中，已经不是一个完整的“人”；因此，信奉着“全有或全无”思想的易卜生当然无法允许二人顺利地抵达高处。易卜生最后令二人在高处被深雪掩埋，是对于缺失型人性的最彻底之批判。
- 50、修了两年导师的易卜生研究课程，也读了两年的易卜生。
- 51、看了玩偶之家，群鬼。人物刻画丰满，对白构思精巧，前史太重，故事依赖讲述前史发生而少行为。
- 52、看不懂的多，看得懂的少
- 53、易卜生，值得收藏。
- 54、不用多说，外国戏剧大师。
- 55、看了一些
- 56、人生如荒诞.....
- 57、和张老师谈了很多，印象深刻的是《海上夫人》、《建筑师》、《玩偶之家》、《小艾友夫》。也把三卷全部读完了。深刻，扭曲，简洁。
- 58、2
- 59、《覬覦王位的人》、《布朗德》、《培爾金特》《玩偶之家》、《社會支柱》、《建築師》、《小艾友夫》、《野鴨》、《當我們死人醒來的時候》
- 60、正版，很完整，没有问题。买书支持当当。
- 61、已经读了《玩偶之家》，《群鬼》，《野鸭》，值得一读，尤其喜欢《玩偶之家》，《野鸭》。
- 62、玩偶之家2五星。我是你的玩偶老婆，泥娃娃，但我首先是一个人。人类公敌 世界上最有力量的人正是最孤立的人。
- 63、前天刚拿到手里还没有看只是大概的翻了翻质量很好呵呵到目前为止对当当的服务相当满意
- 64、最爱《玩偶之家》
- 65、大师巨作，经典收藏，值得购买

纸张和印刷都不错

- 66、毋庸置疑这是一本好书，收录的易卜生很全的作品，作为喜欢戏剧，或者要考戏剧学研究生的人一定得多度易卜生，会有很大收获。
- 67、书很不错，需要慢慢看。
- 68、有一本精选集了，这个买着收藏的，感觉没必要买文集或者全集，这个差不多够了
- 69、大四考研读。戏剧本非常耐读。
- 70、这套书很好，本来是全三册的，只发送了第三册，以后别这样了。
- 71、易卜生何等人物？他的剧目演出等同于莎士比亚。陈独秀说：“剧场，天下之大教堂也；优伶者，天下之大教师也。易卜生的作品包含了人生百态。尤其是他用戏剧的方式对解放妇女运动做出的贡献！值得收藏，强烈推荐！我是书狂，对书籍有看法就找我。BLOG:<http://blog.sina.com.cn/panyoulin>
- 72、很喜欢他的情节安排，场景设计也很有发挥的空间。
- 73、看完了第二卷
- 娜拉不相信奇迹了，浪漫主义的爱情在她这儿死了。“你们何尝真爱过我，你们爱我只是拿我消遣”

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

同时她要去求自己的新生了。good luck

群鬼里的太阳

人民公敌 世界上最有力量的人也是最孤立的人

野鸭 催索“理想的要求”的讨债鬼 要虚假的幸福还是真实的痛苦

罗斯莫庄 我看见高尚的爱情和痛苦的灵魂

74、期待几年的全集终于到手了,哈哈,且去享用

75、翻译家根据英法译本翻译而成，不是根据原文挪威语翻译而成的，有些许遗憾。而且是戏剧选（代表作），不是全集。期待人民文学出版社推出新版易卜生戏剧全集，以飨读者。

76、完完全全着了迷！这伟大的北国的巨人！

77、挺棒的一套书，值得收藏。

78、培尔金特为萧乾译的。社会支柱是我第一次读剧本竟然真的感动到想哭的。潘先生译的太好了！！

79、花了整个清明假期看完，特别值。

80、这套书质地精良，封面设计简洁美观，翻译得也很流畅，整体看相当不错，值得收藏。只是这么好的书，比较硬的卡纸封皮第一册被撕了一个口，多处折痕，第三册右侧也有一道深深的纵向折痕，严重影响了书的美观。看到书被害得这么惨，真心疼！希望当当以后小心储书请轻轻放，别让其他书再受伤！

81、大概翻翻，质量不错。名家的东西，不会错的。

82、真的超级好这个版本

特舒服

漂亮

83、一套优秀的戏剧集想想《培尔金特》，呵，值得收藏，印刷精美可惜价格太贵

84、版本不错，但戏剧不太对我胃口。易卜生缺乏向人性深处挖掘的力度，只是似是而地点了一下，又像做了错事一样背过身去。

85、三卷本很精致，装订很好

86、前期：布朗德，后期：咱们死人醒来的时候。古典戏剧至此

87、北欧圣经

88、买不到全套很忧伤……契诃夫超越了我对于困境的理解，易卜生会让我自以为理解，却仍无法透彻地探询到每句话的深意。据说两位的作品都是怎么阐释都不为过的。

89、易卜生的作品，书可能是放久了，稍有瑕疵，但无伤大雅。

90、在 野鸭 之前，易卜生宣扬缺乏理想的危险性，到了 野鸭 他强调强迫别人接受「理想」的危险性。

91、内容好看.封面不够精致.

92、培尔·金特：我倒觉得这是反“浪子回头”的故事，培尔也许都不能说是个普通人，说他做的事情都是小恶似乎都轻了，头确实是回了，他唯一一次没有逃避也只是直面了他不曾善待的感情而已，他最大的恶是“逃避”这种所谓“做自己”。然而这个人一边剥洋葱一边回忆他波澜的一生的时候，我却意外的和他一起感慨了起来，似乎可以和他的索尔薇格一样不计前嫌只为他一路上的相遇而惋惜，培尔的形象从这时候突然丰富又高大起来，最后他充满勇敢的抗争也有了令人感动的意味。尽管他对人生中的女性都差那么点事，培尔最后的归宿不细想还是可以感动一下的。（又是一个浪子不过这个有看头到令人颤抖啊）

93、很不错的书，从翻译、内容、装帧来说都很值得收藏。易卜生的作品，有的太过极端和张狂，有的又晦涩难解，但是绝对震撼，给人精神上的一击。高兴的收藏。。。

94、第一次接触戏剧，就爱上了

95、不和我胃口，只看了一点点。

96、很有手感的书啊~

97、别的地方都缺货了，就当当有

98、中国人民的外国老朋友了，呵呵

99、《大建筑师》

100、冲着《玩偶之家》去的，诺拉离开后又怎样？觉醒之后？无路可走。（鲁迅《伤逝》）

101、可惜订了几次，都没有货。等待。。。

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

精彩书评

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

### 章节试读

#### 1、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第131页

阿尔文太太（在窗口）喔！老是法律和秩序！我时常想这世界上作怪害人的东西就是法律和秩序。

曼德 你说这话是罪过

阿尔文太太 也许吧。可是我一定要撇开这一套拘束人欺骗人的坏东西。我再也不能忍受了。我要争取自由。

（第二卷）

#### 2、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第426页

然而我年轻时候却并不这样，我记得清清楚楚！你在我心里——并且在我周围——铺设了一篇空旷荒凉的沙漠！

（第三卷）

#### 3、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第130页

阿尔文太太 你以为跟我结婚时的阿尔文比跟安格斯川结婚时的乔安娜清白干净点儿吗？（第二卷）

#### 4、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第5页

《群鬼》开场。

安格斯川淋了雨，湿淋淋地走进房间，脚上胶鞋呱呱唧唧的，身上水一直向下滴答。女佣拦住了他，安格斯川说，这是上帝的好雨。

女佣吕嘉娜回道，我说这是魔鬼下的雨。

开场真不错。

#### 5、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第81页

在这儿我是你的“玩偶老婆”，正象我在家里是我父亲的“玩偶女儿”一样。我的孩子又是我的玩偶。你逗着我玩儿，我觉得有意思，正象我逗孩子们，孩子们也觉得有意思。托伐，这就是咱们的夫妻生活。

海尔茂：（走来走去）嘿！好象做了一场恶梦醒过来！这八年工夫——我最得意、最喜欢的女人——没想到是个伪君子，是个撒谎的人——比这还坏——是个犯罪的人。真是可恶极了！哼！哼！（娜拉不作声，只用眼睛盯着他）其实我早就该知道。我早该料到这一步。你父亲的坏德性——（娜拉正要说话）少说话！你父亲的坏德性你全都沾上了——不信宗教，不讲道德，没有责任心。当初我给他遮盖，如今遭了这么个报应！我帮你父亲都是为的了你，没想到现在你这么报答我！

娜拉：不错，这么报答你。

海尔茂：你把我一生幸福全都葬送了。我的前途也让你断送了。喔，想起来真可怕！现在我让一个坏蛋抓在手心里。他要我怎么样我就得怎么样，他要我干什么我就得干什么。他用可以随便摆布我，我不能不依他。我这场大祸都是一个下贱女人惹出来！

娜拉：我死了你就没事了。

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

海尔茂：哼，少说骗人的话。你父亲以前也老有那么一大套。照你说，就是你死了，我有什么好处？一点儿好处都没有。他还是可以把事情宣布出去，人家甚至还会疑惑我是跟你串通一气的，疑惑是我出主意撺掇你干的。这些事情我都得谢谢你——结婚以来我疼了你这些年，想不到你这么报答我。现在你明白你给我惹的是什么祸吗？

娜拉（冷静安详）我明白。

海尔茂 这件事真是想不到，我简直摸不着头脑。可是咱们好歹得商量个办法。把披肩摘下来。摘下来，听见没有！我先得想个办法稳住他，这件事无论如何不能让人家知道。咱们俩表面上照样过日子——不要改样子，你明白不明白我的话？当然你还得在这儿住下去。可是孩子不能再交在你手里。我不敢再把他们交给你——唉，我对你说这么一句话心里真难受，因为你是我向最心爱并且现在还——可是现在情形已经改变了。从今以后再说不上什么幸福不幸福，只有想法于怎么挽救、怎么遮盖、怎么维持这个残破的局面——（门铃响起来，海尔茂吓了一跳）什么事？三更半夜的！难道事情发作了？难道他——娜拉，你快藏起来，只推托有病。（娜拉站着不动。海尔茂走过去开门。）海尔茂 你正象做老婆的应该爱丈夫那样地爱我。只是你没有经验，用错了方法。可是难道因为你自己没主意，我就不爱你吗？我决不地。你只要一心一意依赖我，我会指点你，教导你。正因为你自己没办法，所以我格外爱你，要不然我还算什么男子汉大丈夫？刚才我觉得好象天要塌下来，心里一害怕，就说了几句不好听的话，你千万别放在心上。娜拉，我已经饶恕你了。我赌咒不再埋怨你。海尔茂（在门洞里）好，去吧。受惊的小鸟儿，别害怕，定定神，把心静下来。你放心，一切事情都有我。我的翅膀宽，可以保护你。（在门口走来走）喔，娜拉，咱们的家多可爱，多舒服！你在这儿很安全，我可以保护你，象保护一只儿鹰爪子底下救出来的小鸽子一样。我不久就能让你那颗扑扑跳的心定下来，娜拉，你放心，到了明天，事情就不一样了，一切都会恢复老样子。我不用再说我已经饶恕你了，你心里自然会明白我不是说假话。难道我舍得把你撵出去？别说撵出去，就说是责备，难道我舍得责备你？娜拉，你不懂得男子的好心肠。要是男人饶恕了他老婆——真正饶恕了她，从心坎儿里饶恕了她——他心里会有一股没法子形容的好滋味。从此以后他老婆越发是他私有的财产。做老婆的就象重新投了胎，不但是她丈夫的老婆，并且还是她丈夫的孩子。从今以后，你就是我的孩子，我的吓坏了的可怜的小宝贝。别着急，娜拉，只要你老老实实对待我，你的事情都有我作主，都有我指点，（娜拉换了家常衣服走进来）怎么，你还不睡宽？又换衣服于什么？娜拉 咱们的问题就在这儿！你从来就没了解过我。我受足了委屈，先在我父亲手里，后来又在你手里。

海尔茂 这是什么话！你父亲和我这么爱你，你还说受了我们的委屈！

娜拉（摇头）你们何尝真爱过我，你们爱我只是拿我当消遣。

海尔茂 娜拉，这是什么话！

娜拉 托伐，这是老实话。我在家跟父亲过日子的时候，他把他的意见告诉我，我就跟着他的意见走，要是我的意见跟他不一样，我也不让他知道，因的他知道了会不高兴。他叫我“泥娃娃孩子”，把我当作一件玩意儿，就象我小时候玩儿我的泥娃娃一样。后未我到你家来住着——

海尔茂 用这种字眼形容咱们的夫妻生活简直不象话！

娜拉（满不在乎）我是说，我从父亲手里转移到了你手里。跟你在一块儿，事情都由你安排。你爱什么我也爱什么，或者假装爱什么——我不知道是真还是假——也许有时候真，有时候假。现在我回头想一想，这些年我在这儿简直象今个要饭的叫化子，要一日，吃一日。托伐，我靠着给你耍把戏过日子。可是你喜欢我这么做。你和我父亲把我害苦了。我现在这么没出息都要怪你们。

海尔茂 娜拉，你真不讲理，真不知好歹！你在这儿过的日子难道不快活？

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

娜拉 不快活。过去我以为快活，其实不快活。

海尔茂 什么！不快活！

娜拉 说不上快活，不过说说笑笑凑小热闹罢了。你一向待我很好。可是咱们的家只是一个玩儿的地方，从来不谈正经事。在这儿我是你的“玩偶老婆”，正象我在家里是我父亲的“玩偶女儿”一样。我的孩子又是我的玩偶。你逗着我玩儿，我觉得有意思，正象我逗孩子们，孩子们也觉得有意思。托伐，这就是咱们的夫妻生活。

### 6、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第1页

我青年时期的梦想都哪里去了？他们像盛夏飞驰的云彩一样飘散，除了悔恨，悲愁，什么也没留下，——一个个大胆的希望全被命运给夺走。你自信心中蕴藏着高超的力量，但你全部斗争的目标究竟是什么？

反正义的恶行在这里空前猖獗  
共和国只不过是一个虚假的口号  
所有人全都是遵命和乞怜的奴隶  
是一群负债的奴仆，他们必须臣服于  
贪赃枉法的元老——并接受他们残暴和贪婪的统治  
早年彼此关怀的社会意识已不复存在  
它已变成前代社会的高尚风貌——徒然令人追忆  
这里，生命和安全成了可以出卖的恩典  
在这里，统辖一切的是暴力，而不是正义  
高尚的人已经消失在一派金光灿烂之中  
爱情可以猛然爆发，又可以一转眼便消散

### 7、《易卜生戏剧集（三卷）》的笔记-第184页

0.

最可恨的是，这群蠢东西居然自以为跟我是平等的人，敢这么侮辱我——这件事我死也不甘心！

1.市长：你至少有个独断专行的固执脾气。这种脾气在有秩序的社会里几乎叫人不能容忍。个人应该服从社会，或者说得更具体些，个人应该服从照管社会利益的当局。

斯多克芒医生：你这话也许有理。可是干我什么屁事？

市长：汤莫斯，这个道理你好像永远懂不透。可是你得留点神，早晚你会吃大亏。现在我提醒你了，听不听由你。再见吧。

斯多克芒医生：难道你疯了吗？你把事情完全看错了。

市长：我轻易不看错事情。并且，我还得声明一句。——（冲着饭厅鞠躬）弟妹，再见。诸位先生，再见。（出去）

2.霍夫斯达：他对于咱们用处大得很。

阿斯拉克森：是的，只要他不干涉浴场以外的事情。可是，要是他把范围扩大了，那咱们恐怕就不便跟着他走了。

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

霍夫斯达：唔——那完全要看——

毕凌：阿斯拉克森，你这人胆子老是这么小。

阿斯拉克森：我胆子小？不错，跟本地当局作对，我的胆子是很小，毕凌先生。老实告诉你，这是我从经验里得来的教训。可是只要给我个机会参预国家大事，叫我跟政府打交道，那时候你看我还胆小不胆小。

毕凌：不错，你不胆小，可是这正是你自相矛盾的地方。

阿斯拉克森：问题是，我是个极有责任心的人。要是你攻击政府，这至少对于社会没坏处，因为政府那批人不怕火攻击，他们照样干他们的。地方当局可就不样；他们，可能被人轰出去，换上一批不会办事的新人物，那时候房主和别的人都会吃大亏。

霍夫斯达：可是地方自治对公民是一种好锻炼——这一点你没想到吗？

阿斯拉克森：霍夫斯达先生，个人要保护自己的切实利益，就不能事事都顾到。

霍夫斯达：照你这么说，我但愿自己永远没有切实的利益需要我保护。

毕凌：好，好！

阿斯拉克森：（一笑）哼！（指着写字台）史丹斯戈部长从前就坐在你这编辑位子上。

3.斯多克芒医生：我的话靠不住！你不甩管，有我负责。只要你把文章登出来，我自有真凭实据给大家看。

霍夫斯达：我不登你那篇文章。我不能登，我不愿意登，而且也不敢登。

斯多克芒医生：你不敢登？这是什么话？你是编辑。编辑总可以支配报纸吧！

阿斯拉克森：不行，斯多克芒大夫，支配报纸的是订报的人。

市长：幸而如此。

阿斯拉克森：支配报纸的是舆论，是开明的多数派，是房主和其他的人。支配报纸的是这些人。

斯多克芒医生：（态度安详）这些力量都跟我作对？

阿斯拉克森：不错。要是你那篇文章登出来，全城都要遭殃。

斯多克芒医生：哦，原来是这么回事！

4.斯多克芒医生：你们放心，我当然要说！因为这就是我昨天的大发现。（提高嗓音）在咱们这儿，真理和自由最大的敌人，就是那结实的多数派。不是别人，正是那挂着自由思想幌子的该死的结实的多数派！现在你们明白了！

[会场秩序大乱。大多数人都在高声叫喊，跺脚，吹口哨。几个年纪大些的有身分的人彼此传递眼风，



## 《易卜生戏剧集（三卷）》

好像觉得挺有滋味儿。斯多克芒太太慌得站起来。艾立夫和摩邓走过去想动手打几个正在起哄的小学生。阿斯拉克森使劲摇铃，叫大家维持秩序。霍夫斯达和毕凌同时说话，可是听不见他们说些什么。过了半天，会场好容易才安静下来。]

阿斯拉克森：我要请发言人收回那些不恰当的词句。

斯多克芒医生：办不到，阿斯拉克森先生！因为剥夺我的自由、想禁止我说真话的正是这个多数派。

霍夫斯达：多数派永远有公理。

毕凌：并且还有真理，要没有才怪呢！

斯多克芒医生：多数派从来没有公理。从来没有！这也是思想自由的人必须揭穿的一句社会上的谎话。多数派的分子是什么？是有智慧的人还是傻瓜？我想，大家一定同意，世界上到处都是傻瓜占绝大多数。你们怎么能说，应该让傻瓜统治有智慧的人？（骚嚷叫骂）对，对，你们可以高声把我骂倒，可是你们没法子把我驳倒。多数派有势力——可惜没有公理。只有我，只有少数的人，才有公理。少数派总是对的。（又是一阵骚嚷）

霍夫斯达：哈哈！从前天起，斯多克芒大夫变成贵族了！

斯多克芒医生：我已经说过，我不想在那批胸襟狭小、气息奄奄的落后分子身上浪费口舌。活泼跳动的生命已经跟他们断绝了关系。现在我说的少数人是具有正在发芽的新真理的人。这些人站在社会的前哨——他们向前走得这么远，结实的多数派来不及跟上他们——那少数派正在为刚出世而多数派还没认识的真理打先锋。

霍夫斯达：这么说，斯多克芒大夫是个革命家了！

斯多克芒医生：当然是的，霍夫斯达先生！我要打倒“真理完全属于多数派”这句谎话。多数派拥护的真理是什么？他们拥护的是老朽衰迈的真理。一个真理陈旧到那步田地，它就快变成谎话了。（讥笑声）好，好，信不信由你们。可是真理的寿命并不像结实的玛修撒拉那么长。一条普通真理的寿命照例不过十七八年，或者至多二十年，轻易不会再长了。年纪那么大的真理总是非常衰弱无力，然而偏偏要到那时候多数派才肯把它们接受下来，当作滋养品推荐给社会。我可以告诉你们，那种食料没有什么营养价值，我是医生，这话你们可以相信。这些“多数派真理”好像隔年的腌猪肉，好像霉烂的臭火腿，社会上的道德坏血病都是它们传播的。

阿斯拉克森：我觉得这位发言人的高论似乎离开本题太远了。

市长：我同意主席这句话。

斯多克芒医生：彼得，你简直是疯了！我一字一句都是贴着本题说的，我的本题是：群众，多数派，可恶的结实的多数派——他们正是制造瘟疫、毒害咱们精神生活根源的人。

霍夫斯达：因为伟大独立的多数派只相信确定公认的真理，你就用这些话骂他们？

斯多克芒医生：喏，霍夫斯达先生，别乱说什么确定的真理。现在群众承认的真理是咱们祖父时代先锋队拥护的真理。咱们是今天的先锋队，不再承认那些真理了。我想世界上只有一条确定的真理，就是：一个社会决不能靠着那些陈旧衰朽、没有精髓的真理，去过健康的生活。

霍夫斯达：与其说这些空话，你何妨举几个例子，看看咱们倚靠的陈旧衰朽、没有精髓的真理究竟是

什么。

[好些人赞成这提议。]

斯多克芒医生：从这垃圾堆里，我可以举出无穷无尽的例子。可是目前我只想一条公认的真理，这条真理其实是大谎话，可是霍夫斯达先生《人民先锋报》和拥护《人民先锋报》的人都靠着它活命。

霍夫斯达：那是什么？

斯多克芒医生：那就是你们从祖宗手里继承下来、到处糊里糊涂宣传的一个教条，就是说：群众、普通人、平庸的人，是人民的精华——他们就是人民——一个没有知识、没受过培养的寻常人跟少数优秀知识分子同样有权裁判、批准、建议和管理。

毕凌：我要是听见过这种话才怪呢！

霍夫斯达：(同时大声喊)诸位公民，请听这句话！

[许多愤怒的声音]

嘿嘿！

我们不是人民？

只有大老爷们才配管事？

一个做工的人：这么胡说八道，把他轰出去！

另外几个：把他轰出去！

一个市民：(大声嚷)艾文生，快吹喇叭。

[屋子里充满了响亮的喇叭声、口哨声和乱糟糟的叫闹声。]

5.市长：我劝你最好还是上别处暂时躲一躲——

斯多克芒医生：我心里早已经有这个意思。

市长：好。过五六个月，把事情想透了，要是你肯认错，写一封悔过书——

斯多克芒医生：那时候我也许可以复职，是不是？

市长：也许，这并不是完全做不到的事。

斯多克芒医生：到那时候舆论怎么办？你们还不是怕舆论，不敢恢复我的职务。

市长：舆论是非常容易变动的。不瞒你说，最要紧的是，我们要拿到一封你亲笔写的悔过书。

斯多克芒医生：哦，原来你们处心积虑，就是为这件事！可是你别忘了前几天我答复你这种阴谋诡计的那段话！

市长：那时候你的地位比现在稳固得多，那时候你以为全城的人都在背后支持你——

斯多克芒医生：不错，可是现在他们都在背后收拾我——(大怒)呸！就是魔鬼在背后收拾我，我也不低头！决不低头，我告诉你！

## 《易卜生戏剧集（三卷）》

市长：一个有老婆孩子的人不该像你这么做。你不该这么做，汤莫斯。

斯多克芒医生：我不该这么做！世界上只有一件事，一个自由的人不该做。你知道不知道是什么事？

市长：不知道。

斯多克芒医生：你当然不知道。让我告诉你。一个自由的人不该像猪似的在臭水坑里打滚儿，他不应该干连自己都要唾骂自己的丑事情！

# 《易卜生戏剧集（三卷）》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)